

رساله پولس رسول به

فیلیان

که به وسیله عیسی مسیح برای تمجید و حمد خداست.

زنجیرهای پولس و پیشرفت انجیل

۱۲ اما ای برادران، می‌خواهم شما بدانید که آنچه بر من واقع گشت، برعکس به ترقی انجیل انجامید،^{۱۳} به حدی که زنجیرهای من آشکارا شد در مسیح در تمام فوج خاص و به همه دیگران.^{۱۴} و اکثر از برادران در خداوند از زنجیرهای من اعتماد به هم رسانیده، بیشتر جرأت می‌کنند که کلام خدا را بی‌ترس بگویند.^{۱۵} اما بعضی از حسد و نزاع به مسیح موعظه می‌کنند، ولی بعضی هم از خشنودی.^{۱۶} اما آنان از تعصب نه از اخلاص به مسیح اعلام می‌کنند و گمان می‌برند که به زنجیرهای من زحمت می‌افزایند.^{۱۷} ولی اینان از راه محبت، چونکه می‌دانند که من برای حمایت انجیل معین شده‌ام.

۱۸ پس چه؟ جز اینکه به هر صورت، خواه به بهانه و خواه به راستی، به مسیح موعظه می‌شود و از این شادمانم بلکه شادی هم خواهم کرد،^{۱۹} زیرا می‌دانم که به نجات من خواهد انجامید به وسیله دعای شما و تأیید روح عیسی مسیح،^{۲۰} برحسب انتظار و امید من که در هیچ چیز خجالت نخواهم کشید، بلکه در کمال دلیری،

۱ پولس و تیموتائوس، غلامان عیسی مسیح، به همه مقدسین در مسیح عیسی که در فیلی می‌باشند، با اسقفان و شماسان.^۲ فیض و صلح از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند بر شما باد.

شرگزاری و دعا

۳ در تمامی یادگاری شما خدای خود را شکر می‌گزارم،^۴ و پیوسته در هر دعای خود برای جمیع شما به خوشی دعا می‌کنم،^۵ به سبب مشارکت شما برای انجیل از روز اول تا به حال.^۶ چونکه به این اعتماد دارم که او که عمل نیکو را در شما شروع کرد، آن را تا روز عیسی مسیح به کمال خواهد رسانید.^۷ چنانکه مرا سزاوار است که درباره همه شما همین فکر کنم زیرا که شما را در دل خود می‌دارم که در زنجیرهای من و در حجت و اثبات انجیل همه شما با من شریک در این نعمت هستید.^۸ زیرا خدا مرا شاهد است که چقدر با عواطف عیسی مسیح، مشتاق همه شما هستم.

۹ و برای این دعا می‌کنم تا محبت شما در معرفت و کمال فهم بسیار افزونتر شود.^{۱۰} تا چیزهای بهتر را برگزینید و در روز مسیح خالص و بی‌لغزش باشید،^{۱۱} و پرشوید از میوه عدالت

یک دل بشوید و یک فکر داشته باشید.^۳ و هیچ چیز را از راه تعصب و غرور نکنید، بلکه با فروتنی دیگران را از خود بهتر بدانید.^۴ و هر یک از شما ملاحظه کارهای خود را نکنند، بلکه هر کدام کارهای دیگران را نیز.

^۵ پس همین فکر در شما باشد که در مسیح عیسی نیز بود^۶ که چون در صورت خدا بود، با خدا برابر بودن را غنیمت نشمرد،^۷ اما خود را خالی کرده، صورت غلام را پذیرفت و در شباهت مردمان شد؛^۸ و چون در شکل انسان یافت شد، خویشتر را فروتن ساخت و تا به مرگ بلکه تا به مرگ صلیب مطیع گردید.^۹ از این جهت خدا نیز او را به غایت سرافراز نمود و نامی را که فوق از جمیع نامها است، بدو بخشید.^{۱۰} تا به نام عیسی هر زانویی از آنچه در آسمان و بر زمین و زیر زمین است خم شود،^{۱۱} و هر زبانی اقرار کند که عیسی مسیح، خداوند است برای تمجید خدای پدر.

^{۱۲} پس ای عزیزانِ من چنانکه همیشه مطیع می بودید، نه در حضور من فقط، بلکه بسیار زیادتر الآن وقتی که غایبیم، نجات خود را به ترس و لرز به عمل آورید.^{۱۳} زیرا خداست که در شما برحسب رضامندی خود، هم اراده و هم فعل را به عمل ایجاد می کند.^{۱۴} و هرکاری را بدون همهمه و مجادله نکنید،^{۱۵} تا بی عیب و ساده دل و فرزندان خدا بی ملامت باشید، در میان قومی کج رو و گردنکش که در آن میان چون ستارگان در جهان می درخشید،^{۱۶} و کلام حیات را بر می افزاید، برای فخر من در روز مسیح تا آنکه بیهوده ندویده و بیهوده زحمت نکشیده

چنانکه همیشه، الآن نیز مسیح در بدن من جلال خواهد یافت، خواه در حیات و خواه در موت.^{۲۱} زیرا که مرا زیستن مسیح است و مردن نفع.^{۲۲} و اما اگر زیستن در جسم، همان ثمر کار من است، پس نمی دانم کدام را اختیار کنم.^{۲۳} زیرا در میان این دو سخت گرفتار هستم، چونکه خواهش دارم که رحلت کنم و با مسیح باشم، زیرا این بسیار بهتر است.^{۲۴} اما در جسم ماندن برای شما لازم تر است.^{۲۵} و چون این اعتماد را دارم، می دانم که خواهم ماند و نزد همه شما توقف خواهم نمود برای ترقی و خوشی ایمان شما،^{۲۶} تا فخر شما در مسیح عیسی در من افزوده شود به وسیله آمدن من بار دیگر نزد شما.

یکدلی در مسیح

^{۲۷} باری بطور شایسته انجیل مسیح رفتار نمایند تا خواه آم و شما را بینم و خواه غایب باشم، احوال شما را بشنوم که به یک روح برقرارید و به یک نفس برای ایمان انجیل مجاهده می کنید.^{۲۸} و در هیچ امری از دشمنان ترسان نیستید که همین برای ایشان دلیل هلاکت است، اما شما را دلیل نجات و این از خداست.^{۲۹} زیرا که به شما عطا شد به خاطر مسیح نه فقط ایمان آوردن به او، بلکه زحمت کشیدن هم برای او. و شما را همان مجاهده است که در من دیدید و الآن هم می شنوید که در من است.

بنابراین اگر نصیحتی در مسیح، یا تسلی محبت، یا شراکت در روح، یا شفقت و رحمت هست،^۲ پس خوشی مرا کامل گردانید تا با هم یک فکر کنید و همان محبت نموده،

برای من به کمال رساند.

مسیح هدف حقیقی زندگی

۳ خلاصه ای برادران من، در خداوند خوش باشید. همان مطالب را به شما

نوشتن بر من سنگین نیست و ایمنی شما است. ۲ از سگها اجتناب کنید. از عاملان شریر دوری نمایید. از مقطوعان پرهیزید. ۳ زیرا مختونان ما هستیم که خدا را در روح عبادت می‌کنیم و به مسیح عیسی فخر می‌کنیم و بر جسم اعتماد نداریم. ۴ هر چند مرا در جسم نیز اعتماد است. اگر کسی دیگر گمان برد که در جسم اعتماد دارد، من بیشتر. ۵ روز هشتم مختون شده و از قبیلهٔ اسرائیل، از سبط بنیامین، عبرانی از عبرانیان، از جهت شریعت فریسی، ۶ از جهت غیرت جفاکننده بر کلیسا، از جهت عدالت شریعتی، بی‌عیب.

۷ اما آنچه مرا سود می‌بود، آن را به خاطر مسیح زیان دانستم. ۸ بلکه همه چیز را نیز به سبب فضیلت معرفت خداوند خود مسیح عیسی زیان می‌دانم که به خاطر او همه چیز را زیان کردم و فضله شمردم تا مسیح را دریابم. ۹ و در وی یافت شوم نه با عدالت خود که از شریعت است، بلکه با آن که به وسیلهٔ ایمان مسیح می‌شود، یعنی عدالتی که از خدا بر ایمان است. ۱۰ و تا او را و قوت قیامت وی را و شراکت در رنجهای وی را بشناسم و با مرگ او مشابه گردم. ۱۱ مگر به هر وجه به قیامت از مردگان برسم. ۱۲ نه اینکه تا به حال به چنگ آورده یا تا به حال کامل شده باشم، ولی در پی آن می‌کوشم بلکه شاید آن را به دست

باشم. ۱۷ بلکه هرگاه بر قربانی و خدمت ایمان شما ریخته شوم، شادمان هستم و با همه شما شادی می‌کنم. ۱۸ و همچنین شما نیز شادمان هستید و با من شادی می‌کنید.

اعزام تیموتائوس و اپفردتس

۱۹ و در عیسی خداوند امیدوارم که تیموتائوس را به زودی نزد شما بفرستم تا من نیز از احوال شما مطلع شده، تازه روح گردم. ۲۰ زیرا کسی دیگر را هم دل ندارم که به اخلاص دربارهٔ شما اندیشد. ۲۱ زانو که همه نفع خود را می‌طلبند، نه امور عیسی مسیح را. ۲۲ اما دلیل او را می‌دانید، زیرا چنانکه فرزند پدر را خدمت می‌کند، او با من برای انجیل خدمت کرده است. ۲۳ پس امیدوارم که چون دیدم کار من چطور می‌شود، او را بی‌درنگ بفرستم. ۲۴ اما در خداوند اعتماد دارم که خود هم به زودی بیایم.

۲۵ ولی لازم دانستم که آیفردتس را به سوی شما روانه نمایم که مرا برادر و همکار و هم‌جنگ می‌باشد، اما شما را رسول و خادم حاجت من. ۲۶ زیرا که مشتاق همه شما بود و غمگین شد از اینکه شنیده بودید که او بیمار شده بود. ۲۷ و به راستی بیمار و نزدیک به مرگ بود، اما خدا بر وی ترخّم فرمود، و نه بر او فقط بلکه بر من نیز تا مرا غمی بر غم نباشد. ۲۸ پس به سعی بیشتر او را روانه نمودم تا از دیدنش باز شاد شوید و حزن من کمتر شود. ۲۹ پس او را در خداوند با کمال خوشی بپذیرید و چنین کسان را محترم بدارید، ۳۰ زیرا در کار مسیح مشرف بر مرگ شد و جان خود را به خطر انداخت تا نقص خدمت شما را

۲ از اَفُودِیَه استعدا دارم و به سِنتِیخی التماس دارم که در خداوند یک رأی باشند. ۳ و از تو نیز ای همقطار خالص خواهش می‌کنم که ایشان را امداد کنی، زیرا در جنگ انجیل با من شریک می‌بودند، با اَکْلِیْمِنْتُس نیز و سایر همکاران من که نام ایشان در دفتر حیات است.

۴ در خداوند دائماً شاد باشید. و باز می‌گویم شاد باشید. ۵ اعتدال شما بر جمیع مردم معروف بشود. خداوند نزدیک است. ۶ برای هیچ چیز نگران نباشید، بلکه در هر چیز با التماس و دعا با شکرگزاری خواسته‌های خود را به خدا عرض کنید. ۷ و صلح خدا که فوق از تمامی عقل است، دلها و ذهنهای شما را در مسیح عیسی نگاه خواهد داشت.

۸ خلاصه ای برادران، هرچه راست باشد و هرچه مجید و هرچه عادل و هرچه پاک و هرچه جمیل و هرچه نیک‌نام است و هر فضیلت و هر مدحی که بوده باشد، در آنها تفکّر کنید. ۹ و آنچه در من آموخته و پذیرفته و شنیده و دیده‌اید، آنها را به عمل آرید، و خدای صلح با شما خواهد بود.

تشکر برای هدایا

۱۰ و در خداوند بسیار شاد گردیدم که الآن آخر، فکر شما برای من شکوفه آورد و در این نیز تفکّر می‌کردید، امّا فرصت نیافتید. ۱۱ نه آنکه دربارهٔ احتیاج سخن می‌گویم، زیرا که آموخته‌ام که در هر حالتی که باشم، خرسند باشم. ۱۲ و ذلّت را می‌دانم و دولتمندی را هم می‌دانم، در هر صورت و در همه چیز، سیری و گرسنگی

آورم که برای آن مسیح نیز مرا به دست آورد. ۱۳ ای برادران، گمان نمی‌برم که من به دست آورده‌ام؛ امّا یک چیز می‌کنم که آنچه در عقب است فراموش کرده و به سوی آنچه در پیش است، خویشتن را کشیده، ۱۴ در پی مقصد می‌کوشم برای پاداش دعوت بلند خدا که در مسیح عیسی است. ۱۵ پس جمیع ما که کامل هستیم، این فکر داشته باشیم و خلاصه اگر فکر دیگر دارید، خدا این را هم بر شما کشف خواهد فرمود. ۱۶ امّا به هر مقامی که رسیده‌ایم، به همان قانون رفتار باید کرد.

۱۷ ای برادران، با هم به من اقتدا نمایید و ملاحظه کنید آنانی را که به حسب نمونه‌ای که در ما دارید، رفتار می‌کنند. ۱۸ زیرا که بسیاری رفتار می‌نمایند که ذکر ایشان را بارها برای شما کرده‌ام و حال نیز با گریه می‌کنم که دشمنان صلیب مسیح می‌باشند، ۱۹ که سرانجام ایشان هلاکت است و خدای ایشان شکم ایشان، و فخر ایشان در ننگ ایشان، و چیزهای دنیوی را اندیشه می‌کنند. ۲۰ امّا وطن ما در آسمان است که از آنجا نیز نجات‌دهنده، یعنی عیسی مسیح خداوند را انتظار می‌کشیم، ۲۱ که شکل جسد ذلیل ما را تبدیل خواهد نمود تا به صورت جسد مجید او مصوّر شود، بر حسب عمل قوت خود که همه چیز را مطیع خود بگرداند.

نصایح

۴ بنابراین، ای برادران عزیز و مورد اشتیاق من و شادی و تاج من، به همین‌طور در خداوند استوار باشید ای عزیزان.

دولتمندی و افلاس را یاد گرفته‌ام. ۱۳ قوت هر چیز را دارم در مسیح که مرا تقویت می‌بخشد. ۱۴ اما نیکویی کردید که در تنگی من شریک شدید. ۱۵ اما ای فیلیپیان شما هم آگاهید که در ابتدای انجیل، چون از مقدونیه روانه شدم، هیچ کلیسا در امر دادن و گرفتن با من شراکت نکرد جز شما و بس. ۱۶ زیرا که در تسالونیکه هم یک دو دفعه برای احتیاج من فرستادید. ۱۷ نه آنکه طالب بخشش باشم، بلکه طالب ثمری هستم که به حساب شما بیفزاید. ۱۸ ولی همه چیز بلکه بیشتر از کفایت دارم. پُر گشته‌ام چونکه هدایای

شما را از اَپُزُدُتُس یافته‌ام که عطر خوشبوی و قربانی مقبول و پسندیده خداست. ۱۹ اما خدای من همه احتیاجات شما را برحسب دولت خود در جلال در مسیح عیسی رفع خواهد نمود. ۲۰ و خدا و پدر ما را تا ابدالآباد جلال باد. آمین. ۲۱ هر مقدّس را در مسیح عیسی سلام برسانید. و برادرانی که با من می‌باشند به شما سلام می‌فرستند. ۲۲ جمیع مقدّسان به شما سلام می‌رسانند، علی‌الخصوص آنانی که از اهل خانه قیصر هستند. ۲۳ فیض خداوند ما عیسی مسیح با جمیع شما باد. آمین.